

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy JAHWE spuścił na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia – (spadł) on od JAHWE, z nieba.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy JAHWE spuścił na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia! Spadł on od PANA! Prosto z nieba!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy JAHWE spuścił deszcz siarki i ognia od JAHWE z nieba na Sodomę i Gomorę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Pan spuścił jako deszcz na Sodomę i na Gommorę siarkę i ogień, od Pana z nieba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy JAHWE dżdżył na Sodomę i Gomorę siarką i ogniem od JAHWE z nieba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wtedy Pan spuścił na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia [pochodzący] od Pana z nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Pan spuścił na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia, sam Pan z nieba,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy JAHWE spuścił na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia – od JAHWE, z nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy JAHWE spuścił z nieba na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas Jahwe spuścił z nieba deszcz siarki i ognia (od Jahwe) na Sodomę i Gomorę. 25. W ten sposób zniszczył owe miasta i całą okolicę, wszystkich mieszkańców miasta a także roślinność na tej ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I Bóg spuścił na Sodomę i Gomorę deszcz siarki i ognia z nieba, od Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Господь зіслав дощ на Содомі і Гоморру, сірку і огонь від Господа з неба,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś WIEKUISTY spuścił na Sedom oraz Amorę deszcz siarki i ognia spuścił z Nieba, od WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas JAHWE spuścił na Sodomę i na Gomorę deszcz siarki i ognia od JAHWE, z niebios.